

## Replacing the GT-Air Top Air Outlet

## Remplacement de l'évacuation d'air supérieure du GT-Air

### Cautions:

1. Use a No.0 size Phillips screwdriver to remove or tighten the screws.
2. When removing the ventilation parts, be careful not to scratch the surface of the shell.
3. Insert all screws at right angles to the shell surface.
4. To maintain the protection performance of the helmet, do not drill new holes in the shell to fix the ventilation parts.
5. For cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents. If any of these cleaners are used, the chemical nature of the parts may be altered and the parts may be damaged as a result.

### Attention :

1. Utiliser un tournevis cruciforme n° 0 pour retirer ou serrer les vis.
2. En enlevant l'évacuation d'air supérieure, faire attention à ne pas rayer la surface de la coque.
3. Insérer toutes les vis à angle droit sur la surface de la coque.
4. Pour ne pas entraver la protection du casque, ne pas percer de nouveaux trous dans la coque pour fixer les pièces d'aération.
5. N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou tout autre solvant organique. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique des composants du casque et les endommager.

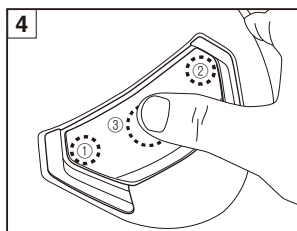
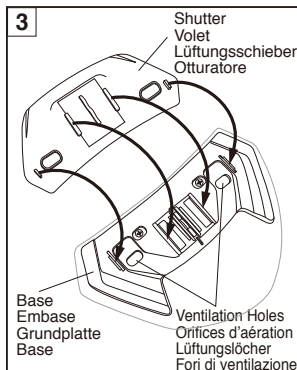
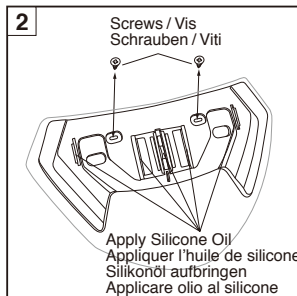
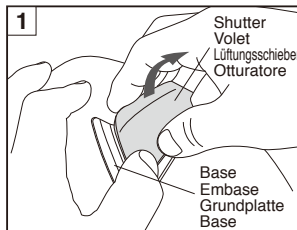
With the shutter in the half-opened position<sup>\*1</sup>, insert your fingers between the shutter and the base as per Drawing 1. Then, wrench the shutter off the base. Remove the screws to remove the base as per Drawing 2. Clean the surface of the shell. (<sup>\*1</sup>The shutter does not click in the half-opened position.)

To install, place the new base on the shell and tighten the screws as indicated in Drawing 2. Apply some silicone oil<sup>\*2</sup> to the grooves of the base (Drawing 2) and hooks of the shutter. Place the hooks in the grooves (Drawing 3) and press the 3 points on the shutter as indicated in Drawing 4 until you hear it clicks. Be careful not to break the small hooks in both corners of the shutter. After installation, be sure to check that the shutter is properly installed by sliding it back and forth.

Ouvrir le volet à moitié<sup>\*1</sup>, insérer les doigts dans l'espace situé entre le volet et l'embase comme sur la figure 1. Tirer ensuite d'un coup sec sur le volet pour le détacher de l'embase. Enlever les vis pour pouvoir retirer l'embase comme sur la figure 2. Nettoyer la surface de la coque. (<sup>\*1</sup>Le volet ne s'enclenche pas lorsqu'il est à moitié ouvert.)

Pour la pose, placer l'embase neuve sur la coque et serrer les vis comme sur la figure 2. Appliquer de l'huile de silicone<sup>\*2</sup> dans les rainures de l'embase (figure 2) et sur les crochets du volet. Insérer les crochets dans les rainures (figure 3) et appuyer sur les 3 points situés sur le volet, comme indiqué sur la figure 4, jusqu'à entendre un déclic. Faire attention de ne pas casser les petits crochets situés dans les deux coins du volet. Après la pose, ne pas oublier de vérifier que le volet est correctement mis en place en le faisant bouger d'avant en arrière.

<sup>\*2</sup>Huile de silicone livrée dans le pack d'accessoires fourni avec le casque.



## Wechsel des oberen Luftauslasses des GT-Air

## Sostituzione della presa d'uscita dell'aria in alto GT-Air

### ACHTUNG:

1. Benutzen Sie einen Philips Schraubenzieher der Größe 0 um die Schrauben zu lösen oder anzuziehen.
2. Wenn Sie den oberen Luftauslass lösen, seien Sie vorsichtig um die Helmschale nicht zu verkratzen.
3. Drehen Sie die Schrauben im richtigen Winkel zur Helmschale ein.
4. Um die Sicherheit des Helmes zu erhalten, bohren Sie keine neuen Löcher in die Helmschale.
5. Um den Helm zu reinigen, benutzen Sie keinen der folgenden Reiniger: Benzin, Verdünnung, Glasreiniger, oder andere organische Lösemittel. Wenn diese Reiniger verwendet werden, können die Bauteile des Helmes spröde werden und Ihre Funktion nicht mehr erfüllen.

Bringen Sie den Lüftungsschieber in die mittlere Position<sup>\*1</sup>. Greifen Sie mit Ihren Fingern unter den Lüftungsschieber und hebeln Sie den Schieber nach oben ab, wie in Zeichnung 1 zu sehen. Entfernen Sie die Schrauben um die Grundplatte zu demontieren (Zeichnung 2). Säubern Sie die Oberfläche der Helmschale. (<sup>\*1</sup>Der Schieber rastet in dieser Position nicht ein)

Um die Lüftung zu montieren, platzieren Sie die Grundplatte auf der Helmschale und ziehen Sie die Schrauben an, wie in Zeichnung 2 zu sehen. Bringen Sie ein wenig Silikonöl<sup>\*2</sup> an den in Zeichnung 2 markierten Stellen auf. Platzieren Sie die Befestigungsglaschen über den entsprechenden Nuten in der Grundplatte wie in Zeichnung 3 zu sehen. Drücken Sie den Lüftungsschieber kräftig auf die Grundplatte, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Vergewissern Sie sich, dass sich der Lüftungsschieber problemlos nach vorne und hinten schieben lässt.

<sup>\*2</sup>Silikonöl ist im Zubehörpaket enthalten, das dem Helm beiliegt.

### Precauzioni:

1. Utilizzare un cacciavite Philips n. 0 per svitare o serrare le viti.
2. Durante la rimozione della presa d'uscita dell'aria in alto, fare attenzione a non graffiare la superficie della calotta.
3. Inserire tutte le viti con l'angolo adeguato rispetto alla superficie della calotta.
4. Per mantenere le prestazioni di protezione sul casco, non eseguire nuovi fori nella calotta per fissare le parti di ventilazione.
5. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: benzina, diluente, detersivi per il vetro o qualsiasi altro solvente organico. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la sostanza chimica delle parti e queste ultime potrebbero risultare danneggiate.

Con l'otturatore in posizione semiaperta<sup>\*1</sup>, inserire le dita tra l'otturatore e la base come da disegno 1. Quindi staccare l'otturatore dalla base con una torsione. Togliere le viti per togliere la base come da disegno 2. Pulire la superficie della calotta. (<sup>\*1</sup>L'otturatore non fa clic nella posizione semiaperta.)

Per l'installazione, collocare la nuova base sulla calotta e serrare le viti come indicato nel disegno 2. Applicare dell'olio al silicone<sup>\*2</sup> alle scanalature della base (disegno 2) e ai ganci dell'otturatore. Collocare i ganci nelle scanalature (disegno 3) e premere i 3 punti sull'otturatore come indicato nel disegno 4 fino a sentire il clic. Fare attenzione a non rompere i piccoli ganci in entrambi gli angoli dell'otturatore. Dopo l'installazione, assicurarsi che l'otturatore sia installato correttamente facendolo scorrere avanti e indietro.

<sup>\*2</sup>L'olio al silicone è incluso nel pacchetto degli accessori che arriva insieme al casco.

### SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

## Sustitución de la salida superior de ventilación GT-Air

## Substituição da saída de ar superior do GT-Air

### Precauciones:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño n° 0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Al retirar la salida superior, deberá tener cuidado de no rayar la superficie del casco.
3. Inserte todos los tornillos en ángulo recto a la superficie de la calota.
4. Para mantener intacto el rendimiento protector del casco, no realice nuevos orificios en el mismo al fijar partes de ventilación.
5. Para la limpieza, no utilice ninguno de los siguientes productos: benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales u otros disolventes orgánicos. Si utiliza cualquiera de dichos productos, la naturaleza química de las piezas puede ser alterada y las piezas pueden resultar dañadas a consecuencia de ello.

### Cuidados:

1. Utilizar uma chave de parafusos Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Quando se remove a saída de ar superior, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. Inserir todos os parafusos em ângulo reto relativamente à superfície da parte exterior.
4. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fazer orifícios novos na parte exterior para fixar os componentes de ventilação.
5. Na limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzeno, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgánicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química dos componentes e danificá-los.

Con el obturador en la posición semiabierto<sup>\*1</sup>, inserte sus dedos entre el obturador y la base tal y como se indica en el dibujo 1. Entonces, gire el obturador separándolo de la base. Suelte los tornillos para retirar la base tal y como se indica en el dibujo 2. Limpie la superficie de la calota. (\*1 El obturador no encaja en la posición semiabierto.)

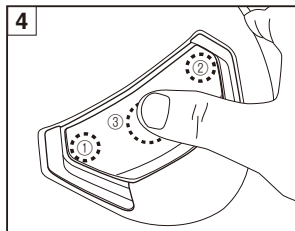
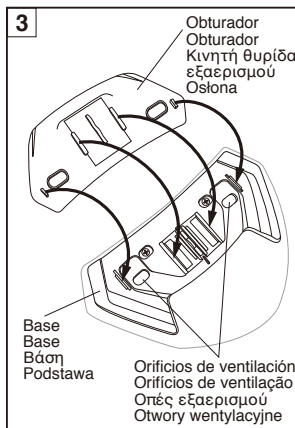
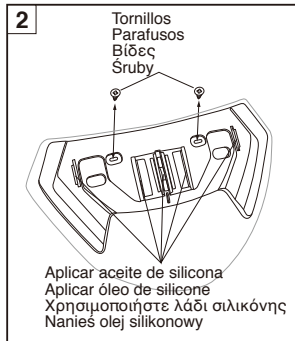
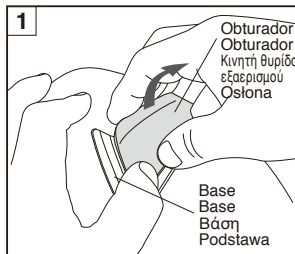
Para instalarla, coloque la nueva base en la calota y apriete los tornillos tal y como se indica en el dibujo 2. Ponga algo de aceite de silicona<sup>\*2</sup> en las ranuras de la base (dibujo 2) y los ganchos del obturador. Coloque los ganchos en las ranuras (dibujo 3) y presione los 3 puntos del obturador tal y como se muestra en el dibujo 4, hasta que escuche que ha encajado. Asegúrese de no romper los pequeños ganchos situados en ambas esquinas del obturador. Una vez realizado el montaje, asegúrese de que el obturador está instalado correctamente deslizando hacia delante y hacia atrás.

<sup>\*2</sup>El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

Com o obturador semiabierto<sup>\*1</sup>, inserir os dedos entre o obturador e a base, como indicado na figura 1. Depois, puxar o obturador da base. Remover os parafusos para retirar a base como indicado na figura 2. Limpar a superfície da parte exterior. (\*1 O obturador não engata na posição semiaberta.)

Para instalar, colocar a nova base na parte exterior e apertar os parafusos como indicado na figura 2. Aplicar algum óleo de silicone<sup>\*2</sup> nas ranhuras da base (figura 2) e ganchos do obturador. Colocar os ganchos nas ranhuras (figura 3) e pressionar os 3 pontos no obturador como indicado na figura 4 até ao engate. Ter o cuidado de não partir os ganchos pequenos nos dois cantos do obturador. Após a instalação, verificar se o obturador está instalado corretamente, fazendo-o deslizar para trás e para a frente.

<sup>\*2</sup>O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



## Αντικατάσταση της εξαγωγής αέρα κορυφής του GT-Air

## Wymiana górnego wywiewu powietrza GT-Air

### Προσοχή:

1. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0, για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες.
2. Καθώς αφαιρείτε την εξαγωγή αέρα κορυφής, προσέξτε να μη γρατσουνίσετε την επιφάνεια του κελύφους.
3. Εισχωρήσετε όλες τις βίδες με τη σωστή γωνία σε σχέση με την επιφάνεια του κελύφους.
4. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστατευτική ιδιότητα του κράνους, δεν επιτρέπεται να ανοίξετε καινούριες τρύπες στο κέλυφος για να σταθεροποιήσετε τα εξαρτήματα εξαερισμού.
5. Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: βενζίνη, διαλυτικά, καύσιμα, καθαριστικό τζαμιά ή άλλα απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης, με αποτέλεσμα να προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα.

Με την κινητή θυρίδα αερισμού μισάνοιχτη<sup>\*1</sup>, εισχωρήστε τα δάχτυλά σας ανάμεσα στη θυρίδα εξαερισμού και τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Ανασηκώστε τη θυρίδα εξαερισμού από τη βάση. Ξεβιδώστε τις βίδες προκειμένου να αφαιρέσετε τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2. Καθαρίστε την επιφάνεια του κελύφους. (\*1 Η κινητή θυρίδα αερισμού δεν εφαρμόζει για να κλείσει, όταν είναι μισάνοιχτη.)

Για να την τοποθετήσετε, βάλτε την καινούρια βάση στο κέλυφος και σφίξτε τις βίδες όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2. Χρησιμοποιήστε λίγο λάδι σιλικόνης<sup>\*2</sup> στις εσοχές της βάσης (εικόνα 2) και τα άγκιστρα της κινητής θυρίδας εξαερισμού. Εφαρμόστε τα άγκιστρα στις εσοχές (εικόνα 3) και πιέστε τα 3 σημεία στην κινητή θυρίδα εξαερισμού, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Προσέξτε να μη σπάσετε τα μικρά άγκιστρα, που βρίσκονται στις δύο άκρες της θυρίδας εξαερισμού. Μετά την τοποθέτηση, σίγουρα την κινητή θυρίδα εξαερισμού μπρος και πίσω, προκειμένου να αιγουρευτείτε ότι ανοιγοκλείνει σωστά.

<sup>\*2</sup>Θα βρείτε το λάδι σιλικόνης στο πακέτο με τα εξαρτήματα μέσα στη συσκευασία αγοράς του κράνους.

### Ostrzeżenia:

1. Do odkręcania i dokręcania śrub używaj śrubokrętu z końcówką krzyżową nr 0.
2. Zdejmując górny wywiew uważaj, by nie porysować powierzchni powłoki.
3. Wkręcaj wszystkie śruby pod kątem prostym wobec powierzchni powłoki.
4. Aby zachować funkcję ochronną kasku, nie wierć nowych otworów w powłoce w celu zamocowania elementów wentylacyjnych.
5. Do czyszczenia nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: benzen, rozcieńczalniki, benzyna, środki do mycia szkła, inne rozpuszczalniki organiczne. Użycie któregokolwiek z powyższych środków czyszczących może zmienić właściwości chemiczne i w rezultacie spowodować uszkodzenie elementów.

Przy otwartej do połowy osłonie<sup>\*1</sup> włóż palec pomiędzy osłonę i jej podstawę w sposób pokazany na rysunku 1. Następnie zdejmij osłonę z podstawy zdecydowanym pociągnięciem. Wykręć śruby, aby wymontować podstawę w sposób pokazany na rysunku 2. Wyczyść powierzchnię powłoki. (\*1 W pozycji półotwartej osłona nie klika.)

Aby zainstalować nową podstawę, umieść ją na powłoce i dokręć śruby w sposób pokazany na rysunku 2. Wprowadź niewielką ilość oleju silikonowego<sup>\*2</sup> w rowki podstawy (rysunek 2) i haczyki osłony. Umieść haczyki w rowkach (rysunek 3) i naciśnij 3 punkty osłony pokazane na rysunku 4 tak, by zatrzasknęły się z kliknięciem. Uważaj, by nie złamać małych haczyków w obu narożnikach osłony. Po instalacji sprawdź, czy osłona jest poprawnie założona, przesuważ ją w tę i z powrotem.

<sup>\*2</sup>Olej silikonowy znajduje się w komplecie akcesoriów dostarczonych z kaskiem.